




淮安欢迎您
ようこそ、淮安へ



中国·淮安
China·Huai'an





运河三千里 醉美是淮安

“襟吴带楚客多游，壮丽东南第一州。”，悠悠运河通古贯今，堆砌了淮安这座水城的繁华，书就了盛世千年的文化篇章。这座城四面荷花三面柳，一城春色半城湖；淮扬美食香飘四海，南船北马历久弥新；高铁高架四通八达，绿色枢纽加速形成。淮安正以传承千年的文化历史，热情拥抱开放万里的崭新未来，以日新月异的变迁期待着每一位朋友缘聚于此。

三千里運河を有する淮安は人に酔っぱらうほど美しい

「襟吳帶楚客多遊，壯麗東南第一州。（南や北の雰囲気も兼有する淮安は客が多く到来し、壮麗な東南で淮安は第一州です。）」悠久な歴史ある運河が昔から今まで流れていきます。同時に、盛んな淮安という水の町を形成し、千年に及ぶ全盛期の文化の文章を綴ります。この町はハスの花、柳という自然の雰囲気に溢れ、湖の美によって春の風景に色彩を加えています。淮揚料理(淮安・揚州を中心とする料理)が国内外で名が轟いています。「南船北馬」の伝説が日々に新鮮の意味合いを加えています。高速鉄道・高速道路が便利で発達しています。千年ものある文化・歴史を受け継ぎながら、真新しい未来を熱意を持って迎え、日ごと月ごとに新くなる変遷で友人の到来を期待しています。

目次 目录



01 醉美淮安

心がとろける淮安



02 开放淮安

開放的淮安



03 乐享淮安

のんびりに分かち合う淮安



淮安概况

淮安の概況

淮安是一座有着2200多年历史的中国历史文化名城，下辖三县四区，总面积1,003万平方公里，人口1755.5万。淮安位于江苏省北部的中心，地处中国南北地理分界线，南距上海400公里，南京180公里，北距连云港120公里，还是中国优秀旅游城市、全国卫生城市、全国文明城市、国家园林城市、国家环保模范城市、世界美食之都、中国运河之都、著名的书画家之乡。

淮安市是2200年更多的历史所孕育的中国历史文化名城。三县四区所辖，面积近1,003万平方公里，人口1755万人。江苏省北部的中心，位于中国南北的地理分界线。南距上海400公里，南京180公里，北距连云港120公里。此外，中国优秀旅游城市、全国卫生城市、全国文明城市、国家园林城市、国家环保模范城市、世界美食之都、中国运河之都。著名书画家之乡。

历史文化悠久
悠久的历史·文化

淮安明洪武都城时期是全国漕运总枢、漕粮制造、漕粮储备、河道治理和漕运集散中心，孕育形成了大运河文化、西游记文化、淮扬菜文化、戏曲文化等富有特色的地方文化，诞生了千古名诗韩愈《西游记》作者吴承恩、一代伟人周恩来等诸多人物，拥有众多的历史文化遗存。

明一清的全盛期において、淮安は全国漕運の総樞を南北大運河で北方に輸送する（漕運、漕運製造、漕運）南北大運河で北方に輸送する（漕運）南朝、東路漕運と漕糧（南北大運河で北方に輸送する）（漕運）中心であり、大運河文化、西遊記文化、淮揚料理文化（淮安、徐州を中心とする料理の文化）、蘇州文化などの特色ある地方文化を育んでいると同時に、千年の歴史あるものの有名な呉承恩、西遊記の作者である呉承恩、偉大な人物である周恩来など多くの有名な人物の出生地です。また、数え切れない歴史・文化遺産が残っています。

区位优势明显
便利的地域的交通

淮安机场是国家一类航空口岸，已开通至北京、上海、广州、深圳、台北等30多个国内外航线，京沪等6条高速铁路在淮安境内交汇，总里程达407公里。徐宿淮盐高铁、连淮盐高铁已经开通，宁淮城际铁路正在建设，淮安实现了1小时到北京，2小时到上海，3小时到北京的快速通达。

淮安空港は国家一級航空の港です。今、北京、上海、広州、深セン、台北まで30以上の国内外の航空路線が開通しています。京滬高速鉄道を始めとする高速鉄道が淮安市内で交差していますが、全長が407キロに達しています。徐宿塩海高速鉄道、連淮塩海高速鉄道の開通しましたが、寧淮都市圏鉄道が建設中です。それによって、淮安から南京、上海、北京までそれぞれ1時間、2時間、3時間急速に到着できます。

生态环境优越
优越的生态环境

淮安享有南北气候特征，四季分明，被称为“淮水上的城市”，京杭大运河、古黄河等四条河流穿城而过，洪泽湖、白马湖等五个湖泊镶嵌境内。淮安湿地资源在全国名列前茅，市域森林覆盖率达23.6%，城市绿化覆盖率42%。淮安空气质量常年优良天数占比保持在85%以上。

淮安は南北の気候も兼ね、四季がはっきりしています。一方、「水に誇り都市」と呼ばれる淮安には、京杭大運河、古運河など四つの河川が町を流りますが、洪澤湖、白馬湖など五つの湖が点在しています。また、淮安の森林被覆率が全国で上位にあり、市域の森林のカバー率と都市の緑のカバー率がそれぞれ23.6%、42%になっています。淮安の大気環境の質が年平均の優良日数の割合が85%以上に達しています。

产业优势突出
突出的产业优势

淮安现有国家经济技术开发区、高新技术开发区、综合保税区、留学人员创业园、创业园等8个园字号开放平台，正在大力集聚新一代信息技术、新型装备制造、新材料、新能源、绿色食品五大千亿级主导产业。

今、淮安には国家レベルの経済技術開発区、ハイテク開発区、総合保税区、留学者起業園、ソフトパークなど国家特許開放プラットフォームが8ヶ所あります。次世代情報技術、新型製造業、新材料、新エネルギー、グリーン食品という五大千億レベルの主導産業への発展に力を入れています。



01

醉美淮安 心がとろける淮安

古韵淮安，至美如醉，轻轻翻过这本书，慢慢走过这座城市，每一张图，每一个字，都会让你沉浸其中。

古代の楚河である淮安は酔うほど美しいです。この本を静かに読み、この町をゆっくり歩くと、全ての瞬間、全ての文字などを夢中させます。





大宁湖
11.18

大宁湖
11.18



里故
您迎欢安淮

2023“一带一路”
青年体育交流周（江苏）

共筑青春
闪耀新江

2023“一带一路”青年体育交流周（江苏）

2023 THE BELT AND ROAD YOUTH SPORTS EXCHANGE WEEK (JIANGSU)

主办单位：国家体育总局体育文化发展中心 江苏省体育局 江苏省“一带一路”青年体育交流周组委会
承办单位：江苏省体育局 江苏省体育局 江苏省体育局
协办单位：江苏省体育局 江苏省体育局 江苏省体育局
支持单位：江苏省体育局 江苏省体育局 江苏省体育局

中国体育彩票

2023“一带一路”
青年体育交流周（江苏）

共筑青春
闪耀新江

之都
安欢迎

2023 “一带一路”青年体育交流周（江苏）

02

开放的淮安
开放淮安



自古以来，淮清运河沿线的淮安凭借宽广的胸怀，兼收并蓄，包容一切。今天，开放的淮安以更开放的姿态迎接来自五湖四海的宾朋，不啻江淮之流，共筑发展之路。

古くから、大運河の沿岸に位置する淮安は幅広い包容で、性質が異なるものでも喜んで受け入れる、または寄せ付け、全てを取り入れます。周点、開放的な淮安は更に積極的に淮河で国内外の友人の音聲を聴き、五運の順に一堂に会して発展の道を共に歩みます。



台湾投资和知名企业
淮安(淮安)知名企业



第五届中国(淮安)国际食品博览会暨首届金秋经贸洽谈会



第二届RCEP城市食品产业创新发展论坛
第二届RCEP城市食品产业创新发展论坛



"世界美食之都"城市创新发展大会
"世界美食之都"城市创新发展大会



淮安对日环境投资说明会
淮安对日投資環境説明会



市领导会见意大利客商
淮安市指導者はイタリアからのお客様と会見した



中日(淮安)美食文化交流活动
中日(淮安)美食文化交流大会



淮味千年·洪澤湖大閘蟹(澳門)专场推介会
淮味千年·洪沢湖蟹(マカオ)スペシャル説明会



我市与“世界美食之都”法国鲁昂市缔结国际友城关系
淮安市は「世界食文化創造都市」フランスルーアンと国際友好交流関係を締結した



淮安(金湖)英国伦敦投资环境推介会
淮安(金湖)イギリスロンドン投資環境説明会



时任瑞士驻沪总领事曾礼准参观淮安经济技术开发区
元在上海スイス総領事 Olivier Zehnder は淮安経済技術開発区へのご見学



时任韩国驻沪总领事金胜镐参加中国·淮安(上海)城市推介会
元在上海韓国総領事金勝鎬は参中国・淮安(上海)都市説明会へのご参加



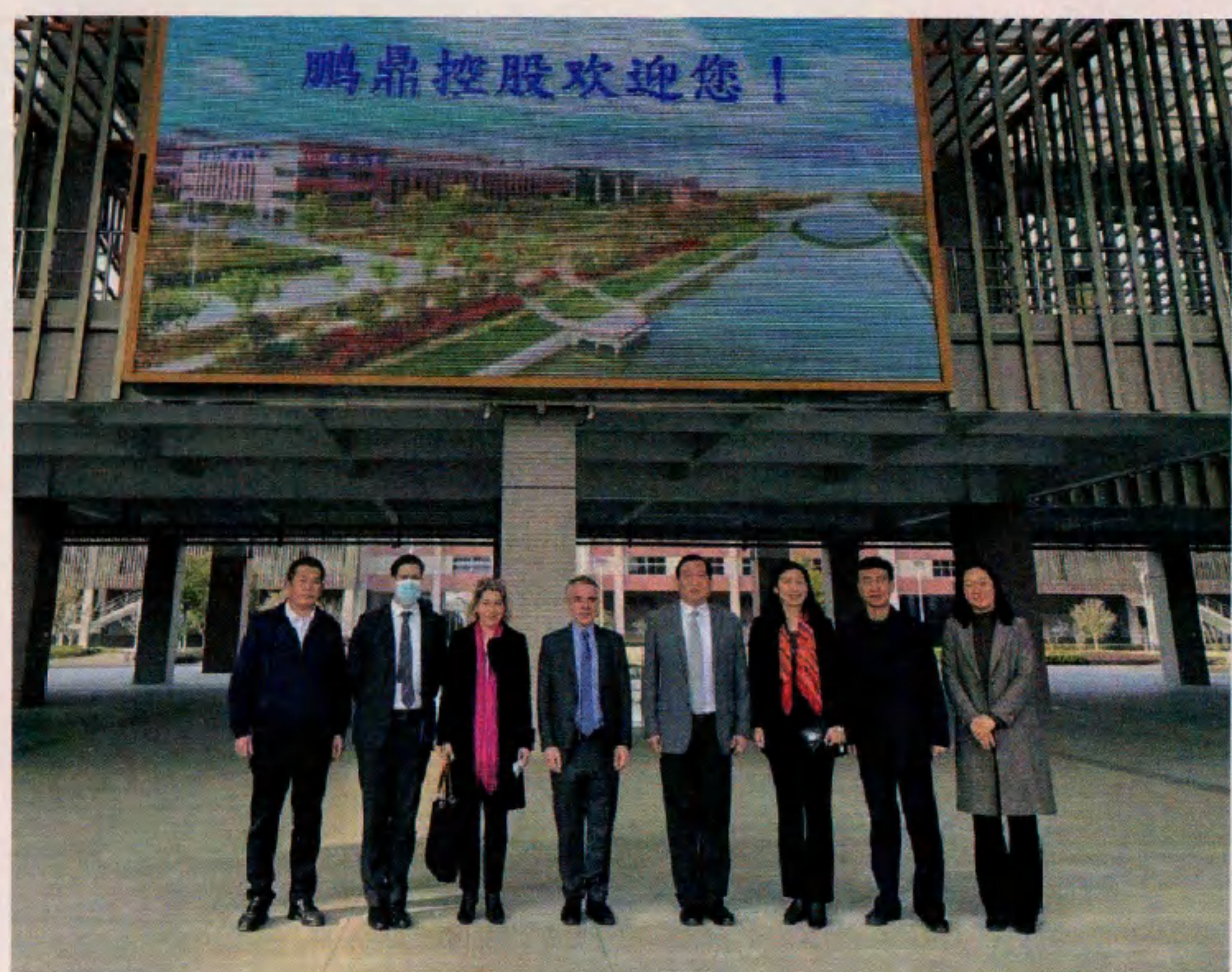
时任泰国驻沪总领事乐达·普玛参加第五届中国(淮安)国际食品博览会
元在上海タイ総領事 Lada Phumas は第五回中国(淮安)国際食品博覧会へのご参加



韩国全罗北道政府代表团访淮交流体育合作事宜
韓国全羅北道政府代表団は体育協力における交流のため淮安へのご訪問



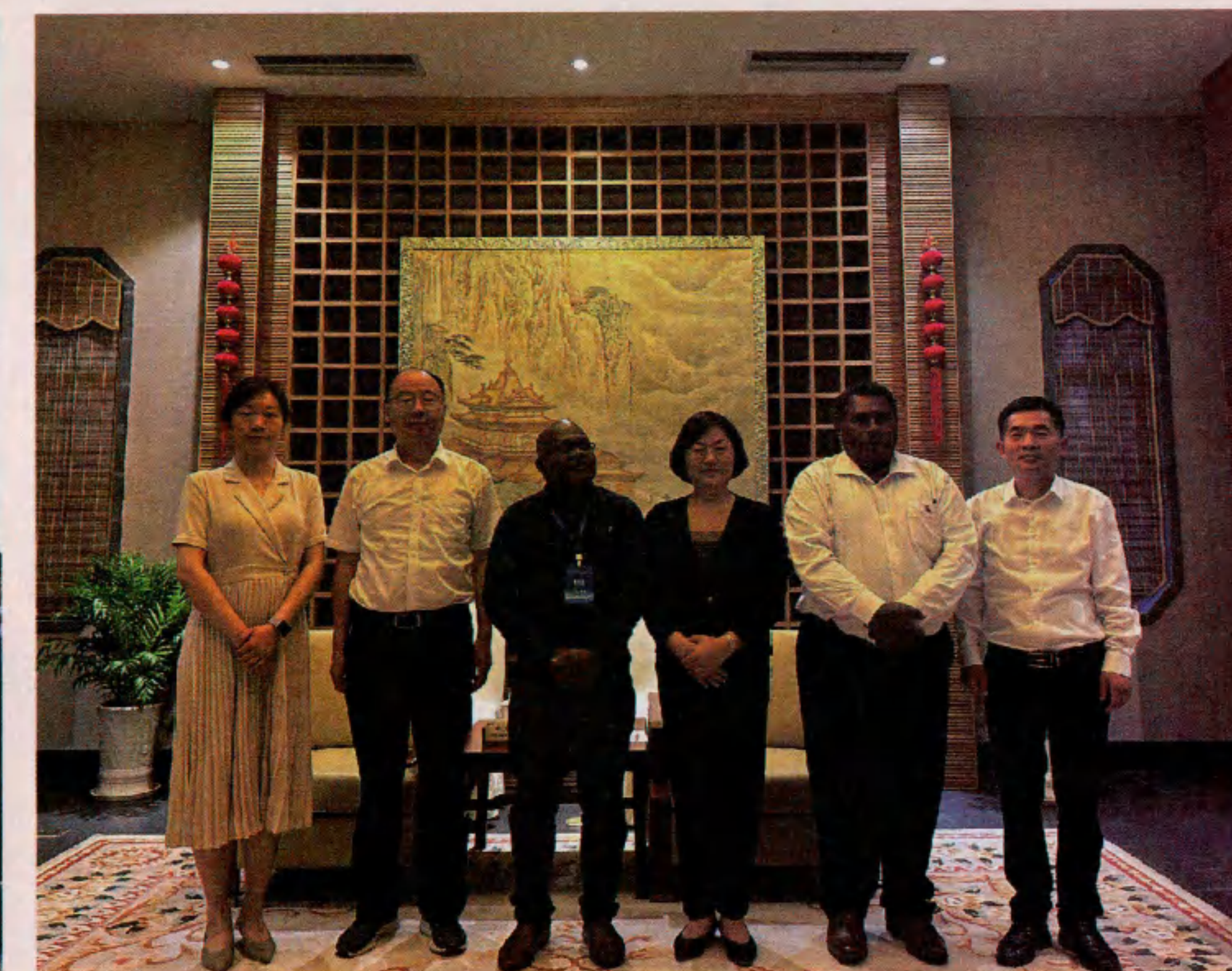
时任越南驻沪总领事宁成功参加第三届中国(淮安)国际食品博览会
元在上海ベトナム総領事 Ninh Thanh Cong は第三回中国(淮安)国際食品博覧会へのご参加



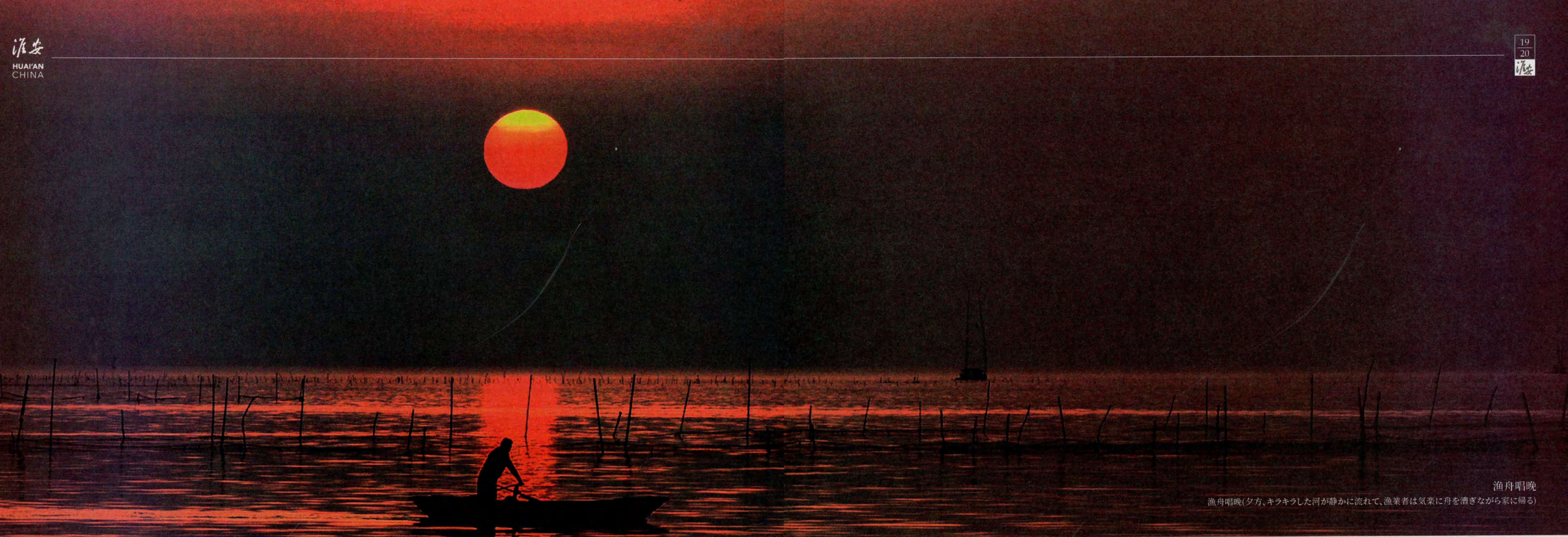
时任法国驻沪总领事纪博伟参观鹏鼎控股
元在上海フランス総領事 enoît Guidée はアビエリ(AVARY HOLDING)へのご参加



日资企业代表团访问淮安
日系企業代表団淮安旅



所罗门群岛马莱塔省省长马丁·菲尼访淮
ソロモン諸島マライタ省省長マティン・フェニは淮安へのご訪問



渔舟唱晚

渔舟唱晚(夕方、キラキラした河が静かに流れて、漁業者は気楽に舟を漕ぎながら家に帰る)

03

のんびりに分かち合う淮安
乐享淮安

淮扬美食人间至味, 人文荟萃传扬千古。在这里驻足和停留的人们, 体味感悟这份底蕴内涵, 与自然相合, 其乐融融。

淮揚料理は最高の美味しさで、人的・文的なものが集まり、長く伝わっていきます。ここに足を留める人々にこの奥深さを体得してもらえます。自然の環境に浸かり、なんと嬉しいでしょう。

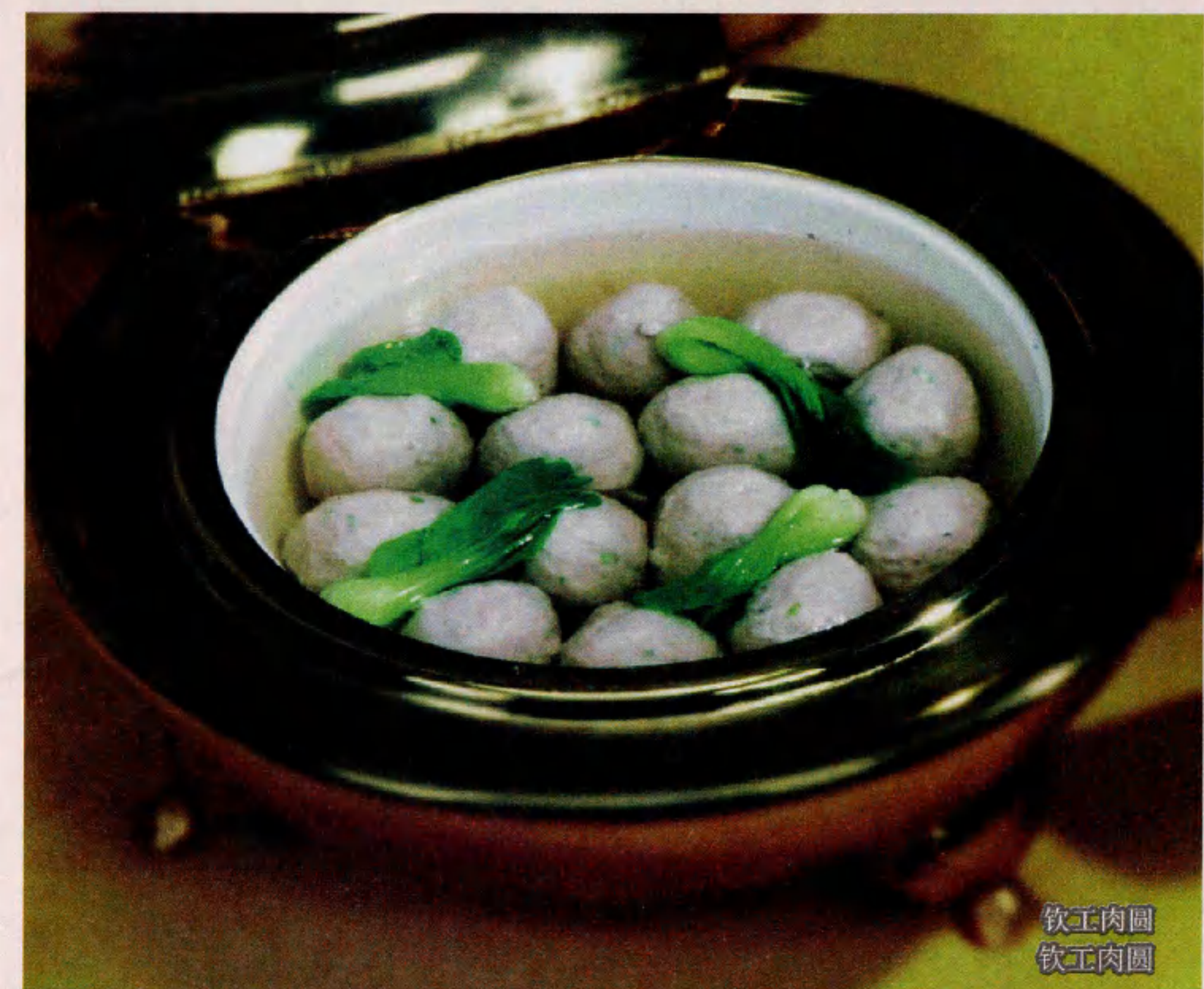
淮扬-美食香天下
World-renown Huaiyang Cuisine



软兜长鱼
軟兜長魚



开洋蒲菜
開洋蒲菜



软工肉圆
軟工肉圓



平桥豆腐
平橋豆腐



什锦烩鸡糕
五目烩鸡糕



白袍虾仁
白袍むきえび



盱眙龙虾
盱眙ザリガニ



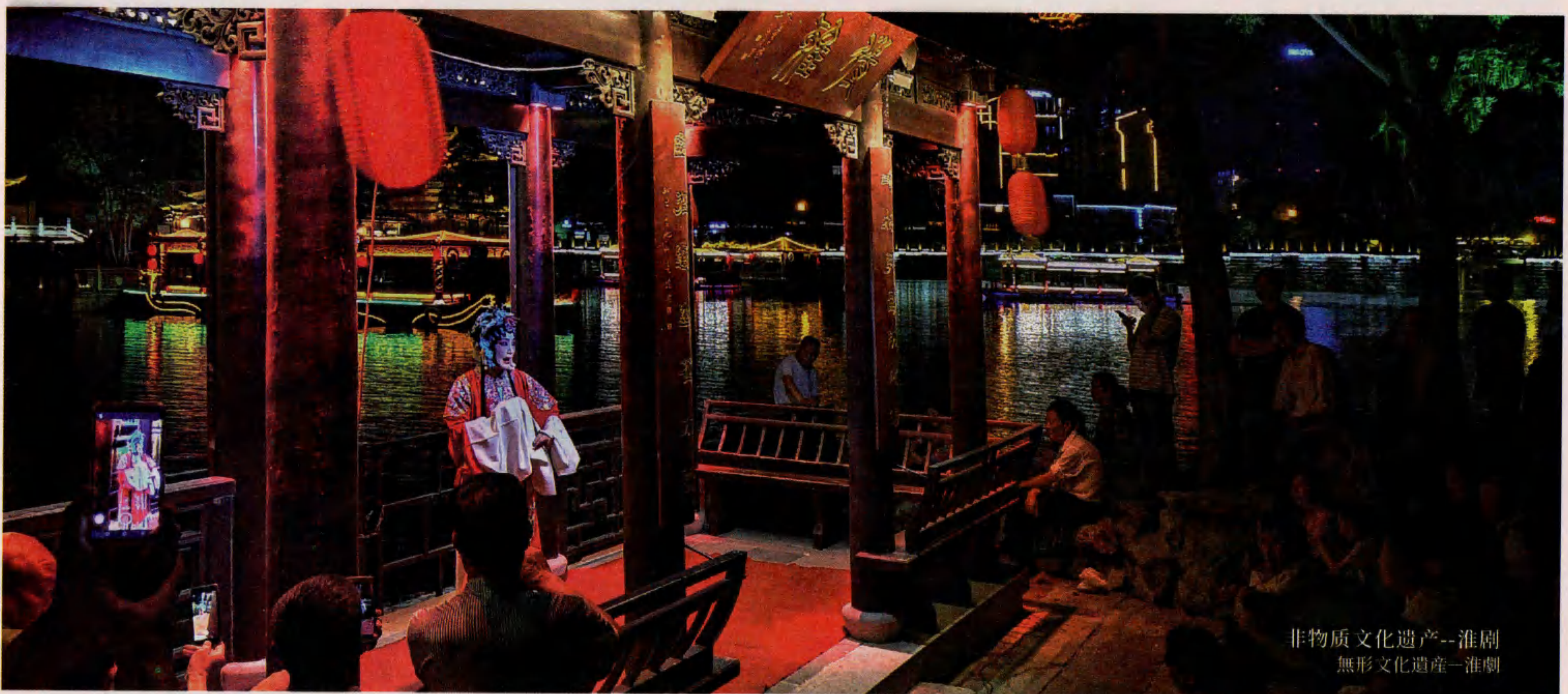
小鱼锅贴
小魚鍋貼



全民健身·太极
全民運動—太極



2023淮安西游乐园淮安马拉松
2023 淮安西游パーク淮安マラソン



非物质文化遗产—淮剧
無形文化遺產—淮劇



中国·淮安“一带一路”户外运动挑战—皮划艇大赛
中国·淮安「一带一路」アウトドア運動—カヌー競技



中国·盱眙国际龙虾节
中国·盱眙国際ザリガニ祭り



淮安(蒋坝)龙虾节
洪沢(蒋坝)龍蝦祭り



中国·金湖荷花节
中国·金湖ハスの花祭り



淮阴(丁集)黄瓜节
淮陰(丁集)キュウリ祭り

“外国人IN淮安”系列活动
「外国人 IN 淮安」シリーズイベント



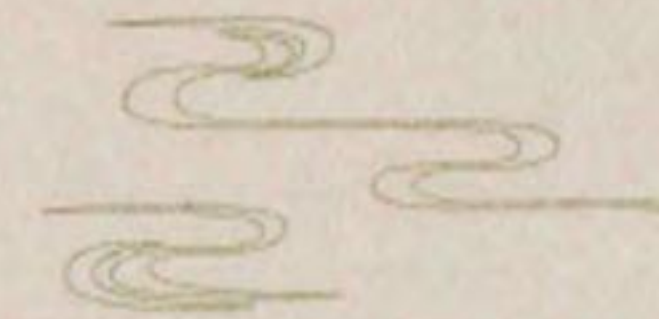
淮安“外籍巾帼之家”系列活动
淮安「外国籍婦人の家」シリーズイベント





ご覧いただきありがとうございます！

枢绿
纽色
新高
城地



淮安市人民政府外事工作办公室
<http://wsb.huaian.gov.cn/>